# Châteauguay MAGAZINE

UNE PUBLICATION DE LA VILLE DE CHÂTEAUGUAY

Châteauguay

MAI 2016
VOLUME 6 — NUMÉRO 5

Fleurons du Québec 2013-2015
Ville de Châteauguay

**Le mérite Ovation municipale**
Économie, tourisme et loisir 2015

**Le mérite Ovation municipale**
Prix votre coup de coeur 2015

DANS CE NUMÉRO :


- **Au rythme de nos foulées** page 3
- **500 M$ investis à Châteauguay** pages 4 et 5

# *Le ménage du printemps*

*Nous y voilà enfin! Le printemps s'est installé et, avec lui, le grand ménage qui l'accompagne. On aère la maison, on ramasse les détritus qui jonchent les terrains, on prépare la cour, la piscine. Il en va de même dans la municipalité.* Les Amis et Riverains de la Rivière Châteauguay *organisent leur traditionnel nettoyage des berges de la rivière, les employés des travaux publics ramassent les branches et nous en profitons pour rappeler aux propriétaires de chiens « qu'un cadeau, ça s'emballe! ».*

*Fin de saison pour certains, début de saison pour d'autres, mai annonce galas, concerts et spectacles, coups d'envoi et première foulée. Les parents inscrivent leurs jeunes à Activ'été, les ballons roulent sur les terrains de soccer, les pistes cyclables et les parcs s'animent.*

*Je nous souhaite donc à tous un printemps et un été bien remplis. Le* Châteauguay Magazine *propose encore une fois de nombreuses activités.*

*Bonne lecture!*

## *A word from the Mayoress*

# *Spring has sprung!*

*Spring has sprung at last! The increasingly clement weather usually signals the start of major cleaning. The home needs to be aired, trash picked up from our properties, and the yard and pool prepared. Spring cleaning is the order of the day in the entire municipality.* Les Amis et Riverains de la Rivière Châteauguay *organizes its traditional cleaning of the river banks, public works employees pick up branches while dog owners are reminded that the poop has to be picked up.*

*May is a month when the season ends for some and starts for others; it is a time for galas, concerts, shows, kick-offs and first strides, when parents enrol their children in Activ'été, balls bounce on soccer pitches and bicycle paths and parks begin to teem with activity.*

*Here's wishing all Châteauguay residents a fulfilling spring and summer. As usual,* Châteauguay Magazine *features a wide range of activities for everyone.*

*Happy reading!*

*Nathalie Simon,*
*Mairesse de Châteauguay*
*Mayoress of Châteauguay*

**Nathalie Simon**
*Mairesse et citoyenne de Châteauguay*

**Barry Doyle**
*de La Noue (1)*
*450.699.1984*

**Pierre Gloutnay**
*du Filgate (2)*
*450.692.0695*

**Michel Pinard**
*de Robutel (3)*
*450.698.1485*

**Lucie Laberge**
*de Bumbray (4)*
*450.691.4459*

**Marcel Deschamps**
*de Salaberry (5)*
*450.699.1120*

**Mike Gendron**
*de Lang (6)*
*514.829.1986*

**Marie-France Reid**
*de Le Moyne (7)*
*450.692.7029*

**Alain Côté**
*D'Youville (8)*
*450.692.8877*

# SOMMAIRE


***Actualités News*** ..... *3-4-5-6*

***Environnement*** ..... *7*

***Calendrier des activités*** ..... *8-9*

***Bibliothèque*** ..... *10*

***Espaces nature*** ..... *11*

***Organismes*** ..... *12*

***Sport et plein air*** ..... *13*

***Histoire et patrimoine*** ..... *14*

***Culture*** ..... *15*

***Spectacles*** ..... *16*


Photo de la couverture :

*© Rémi Minville*

# CALENDRIER DU CONSEIL

Les citoyens sont invités à assister aux séances du conseil municipal.

**Séance citoyenne**
LUNDI – 19 h
**2 MAI**

**Séance régulière du Conseil**
LUNDI – 19 h
**16 MAI**

**Salle du Conseil**
265, boul. D'Anjou,
bureau 101, salle 2

Châteauguay

***Diffusion des séances du conseil en direct au www.ville.chateauguay.qc.ca***

/ CHATEAUGUAY


**Le CHÂTEAUGUAY MAGAZINE est une revue municipale distribuée gratuitement dans tous les foyers châteauguois.**

La forme masculine utilisée dans ce document désigne, lorsqu'il y a lieu, aussi bien les femmes que les hommes. Tout texte publié dans ce mensuel peut être reproduit avec mention de la source.

**Dépôt légal : Bibliothèque et Archives nationales du Québec 2016**

**Tirage : 19 900 copies**

**Rédaction : Division des communications de la Ville de Châteauguay**

**Production graphique et impression : Compographe**

**Distribution : Postes Canada**

**POUR INFORMATION :**
**Ville de Châteauguay**
**5, boulevard D'Youville,**
**Châteauguay (Québec) J6J 2P8**
**communications@ville.chateauguay.qc.ca**
**450.698.3017**

RECYCLÉ
Papier fait à partir de matériaux recyclés
FSC® C103304

# Châteauguay nominée au gala des Grands PRIX santé et sécurité du travail

La Ville de Châteauguay se distingue à nouveau grâce à sa nomination au gala des Grands PRIX santé et sécurité du travail, cette fois pour son projet de création d'un escalier ergonomique et sécuritaire pour la bibliothèque mobile (bibliobus).

Conçues en aluminium et munies de roulettes, d'ancrages et de rampes amovibles, les nouvelles marches antidérapantes remplacent l'ancien escalier lourd et glissant aux rebords coupants. Un superbe travail d'équipe de la part de nos soudeurs et des employés de la bibliothèque qui profitera à de nombreux usagers!

En équipe ou au sein de l'équipe communauté,
venez marcher avec nous toute la nuit ou quelques heures !
***Ensemble, prenons le relais !***
450 692-5110 | www.relaispourlavie.ca |


LE MERCREDI 4 MAI

# Un Mercredi communautaire pour souligner la Semaine québécoise des familles

**La programmation 2015-2016 des Mercredis communautaires prend fin le mercredi 4 mai avec un rendez-vous sous le thème de la Semaine québécoise des familles. L'événement a lieu de 16 h à 18 h 30 à l'école Gérin-Lajoie située au 110, rue Lajoie.**

Pour l'occasion, une vingtaine d'organismes communautaires seront réunis sous un même toit afin de donner informations et conseils sur divers aspects de la vie de famille. L'entrée est gratuite et ouverte à tous.

Une halte-garderie est également offerte aux enfants de moins de 7 ans, sans oublier le célèbre spaghetti des Mercredis communautaires. Comme à l'habitude, il sera possible de se procurer une assiette pour la modique somme de 2 $.

Mercredis Communautaires CHÂTEAUGUAY
CHÂTEAUGUAY Community Wednesdays

AU RYTHME DE NOS FOULÉES

# La course de la fête des Mères est de retour pour une 7e édition!

## DIMANCHE 8 MAI

Horaire des départs :

21,1 km : 8 h 30
10 km : 8 h 40
2 km : 9 h 00
5 km : 10 h 50
1 km: 11 h 30

AU RYTHME DE NOS FOULÉES

**Un nouveau parcours pour chaque distance!**

Inscriptions en ligne au **bit.ly/ardnf16** et sur place le jour de l'événement (des frais supplémentaires s'appliquent).

/ AuRythmeDeNosFoulees

# 500 M$ investis à Châteauguay depuis 2010

**Depuis 2010, la Ville de Châteauguay a accueilli des investissements de quelque 500 M$ sur son territoire. Reflets de la vitalité économique de la municipalité, ces sommes touchent à la fois aux secteurs résidentiel, commercial, industriel et institutionnel.**

*Complexe immobilier Vice Versa*

## Complexe immobilier Vice Versa – 50 M$

Situé sur la rue Gaspé Ouest, la construction du complexe résidentiel Vice Versa a débuté en 2015. Ce nouveau concept d'habitation sera appelé à jouer un rôle clé dans l'aménagement de milieux de vie favorables à un vieillissement en santé au cours des prochaines années. Son ouverture est prévue dès 2016.

*Centre de santé Desjardins*

## Quartier du Centre – 80 M$

Le Quartier du Centre est un concept d'appartements condos haut de gamme dont la construction a débuté en 2013. Accessible par la rue Principale, il répond parfaitement au mode de vie actuel et est à proximité de tous les services.

*Clinique médicale Châteauguay*

## Centre de santé Desjardins et clinique médicale Châteauguay – 35 M$

Situé sur la rue Brisebois, à deux pas de l'hôpital Anna-Laberge, le Centre de santé Desjardins a été inauguré à l'automne 2015. Le centre réunit sous un même toit plusieurs partenaires du milieu de la santé tels que le Centre intégré de santé et de services sociaux de la Montérégie-Ouest, un centre orthopédique, une pharmacie et un centre de soins préventifs en réadaptation. Le Centre de santé Desjardins est un élément majeur de l'expansion du pôle santé, avec la construction de la nouvelle clinique médicale Châteauguay.

*Banque de Montréal (BMO)*

*IGA mini*

## Banque de Montréal (BMO) et IGA mini – 2,4 M$

Ces deux projets ont été les premiers à bénéficier des incitatifs financiers offerts par la Ville de Châteauguay dans le cadre son programme visant le développement du centre-ville et l'embellissement du boulevard D'Anjou. Le développement d'un centre-ville harmonieux figurait d'ailleurs en tête de liste des recommandations issues des consultations publiques organisées lors du Sommet Châteauguay 2020.

## Agrandissement des entreprises Salerno, Technoform et Sandvik – 2,8 M$

Les investissements dans le parc industriel ne sont pas en reste avec l'expansion des entreprises Salerno, Technoform et Sandvik. À elle seule, Salerno a procédé à un agrandissement de 6 500 pieds carrés et contribué à la création de quatre nouveaux emplois.

## La construction de ces bâtiments est prévue en 2016 :

> **HÔTEL DE 120 CHAMBRES** de la chaîne Holiday Inn Express, à l'arrière du Faubourg Châteauguay – 13 M$*

© Westcliff

> Nouveaux locaux de l'**ENTREPRISE TRANSDEV**, comprenant des bureaux et des ateliers d'entretien d'autobus – 4,5 M$*

> **REDÉVELOPPEMENT** de la piscine Saint-Jude et construction d'un **IMMEUBLE DE 12 UNITÉS** de logement – 3 M$*

* Investissement projeté

# Collecte de branches printanière

À compter du **lundi 9 mai**

**District 1 et 2 (de la Noue et du Filgate)** :
**LUNDI 9 ET MARDI 10 MAI**

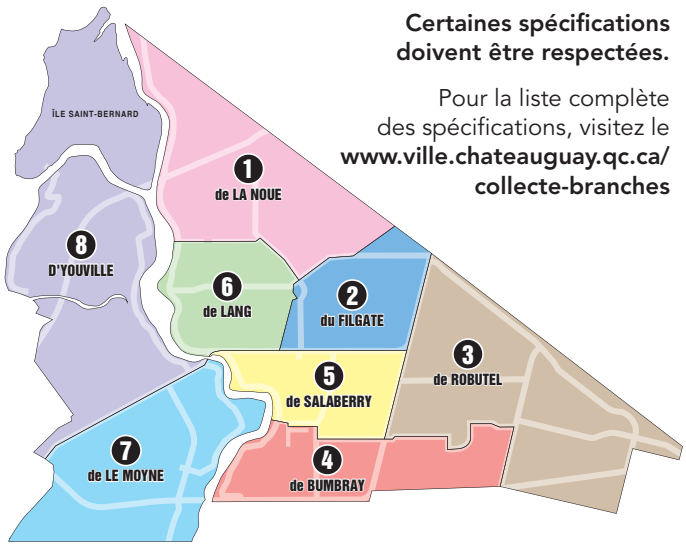
**District 3 et 4 (de Robutel et de Bumbray)** :
**MERCREDI 11 ET JEUDI 12 MAI**

**District 5 et 6 (de Salaberry et de Lang)** :
**LUNDI 16 ET MARDI 17 MAI**

**District 7 et 8 (de Le Moyne et D'Youville)** :
**MERCREDI 18 ET JEUDI 19 MAI**

Les résidents des districts 1 à 4 doivent déposer leurs branches en bordure de la rue, devant leur domicile, au plus tard le **dimanche 8 mai**.

Les résidents des districts 5 à 8 doivent sortir leurs branches au plus tard le **dimanche 15 mai**.




**Certaines spécifications doivent être respectées.**

Pour la liste complète des spécifications, visitez le **www.ville.chateauguay.qc.ca/collecte-branches**

HÉMA-QUÉBEC

# Collecte de sang de la Mairesse

**Madame la mairesse Nathalie Simon vous invite à sa collecte de sang**

**le lundi 30 mai 2016 de 13 h à 20 h**

**à la caserne de pompiers située au 20, boulevard D'Anjou**

***Ensemble, nous pouvons donner la vie!***

# 9e édition du Nettoyage de la Châteauguay

**Les Amis et Riverains de la Rivière Châteauguay (ARRC) invite tous les citoyens à l'édition 2016 du « Nettoyage de la Châteauguay », grand ménage annuel des berges de notre rivière.**

Le rendez-vous aura lieu le **samedi 21 mai de 8 h 30 à midi** au parc Marcel-Seers, à l'intersection du boulevard D'Youville et de la rue Girouard. Sur place, des équipes de 10 à 12 personnes seront formées. Un responsable doit être nommé pour chaque équipe. Il est important que tous les participants arrivent à l'heure afin de prendre part à la formation des équipes.

Les participants particulièrement en forme et qui n'ont pas froid aux yeux sont enclins à former deux équipes qui escaladeront les sections abruptes de la rivière à l'aide de harnais et de cordes. Des muscles qui seront fort appréciés!

Deux bouteilles d'eau ainsi qu'une collation seront remises à chacun au début de l'activité. À la fin du nettoyage, les volontaires sont conviés à un dîner barbecue offert gracieusement à tous les participants.

**Il est recommandé de porter :**
**- un chandail à manches longues**
**- un pantalon**
**- des souliers confortables et imperméables**
**- un imperméable en cas de pluie**

Les gants et les sacs sont fournis.

L'ARRC remercie à l'avance tous les citoyens pour leur implication. Parce qu'une rivière est belle au naturel!

*© ARRC*

# Rinçage du réseau d'aqueduc

Afin d'assurer le maintien de la qualité du service de distribution de son eau potable, la Ville de Châteauguay entreprend le rinçage de son réseau d'aqueduc. Ces travaux sont effectués en soirée **du lundi au jeudi, entre 16 h et 1 h** (le matin).

Si vous entendez les flûtes des camions municipaux (entre 16 h et 21 h), évitez de laver pendant cette période (environ une heure). **En cas d'eau rouillée, il suffit d'ouvrir les robinets d'eau froide et de laisser couler l'eau jusqu'à ce qu'elle devienne incolore.**

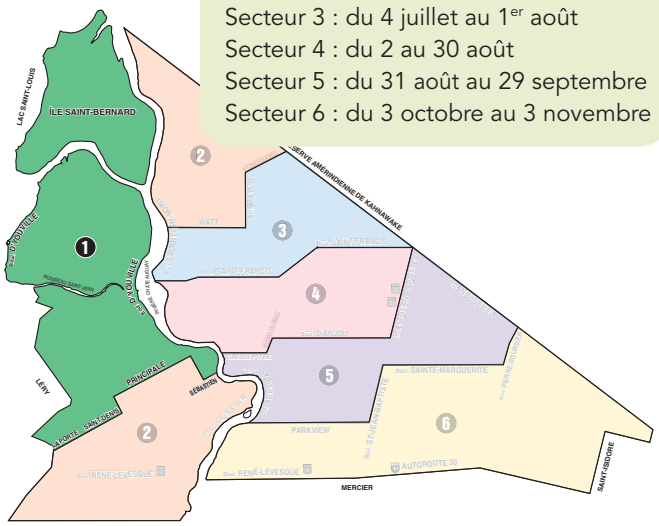
# *Rinsing of the aqueduct system*

In order to ensure the quality of its drinking water distribution system, the city of Châteauguay will soon start rinsing its entire aqueduct system. The process is done **Monday to Thursday, from 4 p.m. to 1 a.m.**

If you hear the horn of the municipal truck (from 4 to 9 p.m.), avoid doing laundry during that time (approximately one hour). **Should you experience rust coloured water, simply turn on the cold water tap and let the water run until it becomes clear.**

Information: Division des travaux publics – **450.698.3150**

**Dates prévues des travaux :**
**Secteur 1 : du 2 au 26 mai**
Secteur 2 : du 30 mai au 29 juin
Secteur 3 : du 4 juillet au 1er août
Secteur 4 : du 2 au 30 août
Secteur 5 : du 31 août au 29 septembre
Secteur 6 : du 3 octobre au 3 novembre




# Vente-débarras les 28 et 29 mai

**La première vente-débarras de l'année aura lieu les samedi 28 et dimanche 29 mai sur le territoire de Châteauguay. Lors de ces deux journées, les ventes-débarras seront permises de 8 h à 20 h.**

**Il est possible pour les citoyens d'annoncer leur vente-débarras sur le site web de la municipalité dès le début du mois de mai au www.ville.chateauguay.qc.ca.**

AS OF SEPTEMBER 5, 2016

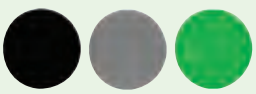
# Compulsory rolling bin for waste collection

A rolling bin with European grip is **the only container accepted** for waste collection.

**The volume of eligible materials is limited to the contents of the bin.**

## HOW TO CHOOSE A COMPLIANT BIN?

- Rolling bin with European grip (anchor rim reinforced with three supports in front)
- **ACCEPTABLE** colours: black, gray or green



**Do you need to get a new bin? Not if you already own an European-grip bin.**
**You can continue using your European-grip bin if it is in good condition and is not blue or brown.**

The european grip is essential for automatic lifting of bin reinforced anchor rim.

### WHERE TO GET A BIN?

If you do not have a compliant bin, you must purchase one from a retailer of your choice. Consult list at **mrcroussillon.qc.ca**

# Collectes des matières recyclables

**Tous les LUNDIS, toutes les SEMAINES, tout le TERRITOIRE**

**ATTENTION** : les bacs ne doivent pas nuire à la circulation ni aux opérations de déneigement. Ne pas oublier de placer votre bac **dans l'entrée,** et non sur la rue ou le trottoir, **avant 7 h** le jour de la collecte.

**MRC de Roussillon**
**Service de première ligne 514.928.5227**
Plaintes, requêtes et questions concernant **exclusivement** les collectes des déchets et des matières recyclables

# Écocentre

**224, boul. Industriel, Châteauguay • 450.699.9401**

Les citoyens de Châteauguay peuvent se débarrasser des matières qui ne sont pas acceptées dans la collecte régulière des ordures ménagères à l'**ÉCOCENTRE**.

**HEURES D'OUVERTURE**
Du lundi au mercredi de 7 h à 19 h
Jeudi et vendredi de 7 h à 20 h 30
Samedi de 8 h à 18 h
Dimanche de 10 h à 16 h

Un dépliant d'information est disponible au www.ville.chateauguay.qc.ca
An information folder is available at www.ville.chateauguay.qc.ca

# MAI 2016

## 1er

**Les contes du Château**
*DES LIVRES SURPRENANTS*
VOIR PAGE 10

**Vernissage**
*JEUNE ET PATRIMOINE, UNE EXPOSITION INTERNATIONALE*
VOIR PAGE 14

**Gold**
par Cas Public
VOIR PAGE 16

## 2

CINÉ-CLUB
**Trois souvenirs de ma jeunesse**
VOIR PAGE 15

**Séance citoyenne**
VOIR PAGE 2

## 4

Mercredis Communautaires CHÂTEAUGUAY Community Wednesdays

MERCREDI COMMUNAUTAIRE
***Semaine québécoise des familles***
VOIR PAGE 3

## 6

THÉÂTRE ET CONTES
**Napoléon voyage**
VOIR PAGE 16

## 6 au 30

EXPOSITION
***À l'écoute de ses émotions***
par Johanne Senay
VOIR PAGE 15

## 8

**Fête des Mères**

**Course *Au rythme de nos foulées***
VOIR PAGE 3

**Conférence**
*TDAH : LE BON CÔTÉ DE LA MÉDAILLE*
VOIR PAGE 10

## 9 au 19

**Collecte de branches printanière**
VOIR PAGE 5

## 9

CINÉ-CLUB
**Un + une**
VOIR PAGE 15

## 16

CINÉ-CLUB
**La Belle saison**
VOIR PAGE 15

**Séance du conseil municipal**
VOIR PAGE 2

## 21

**Ouverture des rampes de mise à l'eau**
VOIR PAGE 13

**Nettoyage des berges de la Châteauguay**
VOIR PAGE 6

**Barbecue en plein air**
VOIR PAGE 11

## 22

**Les Journées de la nature**
VOIR PAGE 11

**Atelier photo nature**
*FAIBLE LUMIÈRE*
VOIR PAGE 11

## 23

CINÉ-CLUB – PROGRAMME DOUBLE
**Chasse-Galerie – La légende**
**L'Hermine**
VOIR PAGE 15

**Prochain Rendez-vous citoyen :**
**Samedi 7 mai de 9 h à midi**

***Bilan du Plan d'action en développement durable (PADD)***

Salle Jean-Pierre-Houde
Centre culturel Georges-P.-Vanier
15, boul. Maple

# 23

## Journée nationale des patriotes

*SERVICES MUNICIPAUX FERMÉS*

Les services administratifs de la Ville, incluant le comptoir de services des Loisirs et la bibliothèque municipale, seront **fermés le lundi 23 mai.**

*MUNICIPAL DEPARTMENTS CLOSED ON VICTORIA'S DAY*

The City administrative departments, including the Service des loisirs counter and the public library, will be **closed on Monday, May 23.**

---

*COLLECTE DES MATIÈRES RECYCLABLES SELON L'HORAIRE RÉGULIER*

*RECYCLING COLLECTION ACCORDING TO THE REGULAR SCHEDULE*

---

MAISON LEPAILLEUR

**Les tuques bleues jouent franc jeu**

VOIR PAGE 14

# 27-28-29

## Spectacle du Chœur La Bohème

*KALEIDOSCOPE*

VOIR PAGE 12

# 28-29

## VENTES-DÉBARRAS

VOIR PAGE 6

---

## PRÉVENTE des billets de spectacles pour la saison Été-Automne 2016

**8 h**

# 29

## Ouverture de la cyberbilletterie www.chateauscenes.com

**9 h**

VOIR PAGE 16

# 29 mai et 5 juin

## Atelier photo nature

*INITIATION JEUNESSE*

VOIR PAGE 11

# 30

## Collecte de sang de la mairesse

VOIR PAGE 5

HÉMA-QUÉBEC

# Emplois au recensement

**Embauche de 35 000 personnes partout au Canada au Recensement de 2016**

**Période de l'emploi :**
du début de mars jusqu'à la fin de juillet 2016 (la date de début de l'emploi varie selon l'affectation)

**Heures de travail :**
flexibles, mais le candidat doit s'engager à travailler au moins 20 heures par semaine

**Taux de rémunération :**
16,31 $ à 19,91 $ l'heure, plus les dépenses autorisées

**Exigences :**
le candidat doit être âgé de 18 ans ou plus et autorisé à travailler au Canada

**Postulez dès maintenant / Dites-le à un ami**

**www.recensement.gc.ca/emplois**

1-877-325-2016

ATS (un appareil de télécommunications pour personnes sourdes) : 1-866-753-7083

Statistique Canada Statistics Canada

Canada

# ACTIVITÉS DE LA BIBLIOTHÈQUE

**INSCRIPTIONS DÈS MAINTENANT.**

INSCRIPTION OBLIGATOIRE SUR PLACE.
PRÉSENTATION DE LA CARTE DE MEMBRE OBLIGATOIRE POUR LES ABONNÉS.
AUCUN REMBOURSEMENT.

**FAITES VITE,
LES PLACES SONT LIMITÉES!**

25, boulevard Maple • 450.698.3080
biblio@ville.chateauguay.qc.ca

biblio en ligne
biblio.ville.chateauguay.qc.ca

**HORAIRE RÉGULIER**

| | |
|---|---|
| Lundi | 12 h à 21 h |
| Mardi et mercredi | 9 h à 21 h |
| Jeudi | 9 h à 20 h |
| Vendredi | 9 h à 17 h |
| Samedi et dimanche | 12 h à 17 h |

**FERMÉ LE LUNDI 23 MAI**

## PROGRAMMATION JEUNESSE

**JUSQU'AU 1ER MAI**

### LES CONTES DU CHÂTEAU

Les enfants sont invités à découvrir les histoires passionnantes du Château. L'animateur saura éveiller non seulement leur curiosité, mais également leur imagination. Lecture et bricolage au rendez-vous!

Activité réservée aux membres seulement.

**Âge :** 3 à 5 ans
**Coût :** 2 $ / activité

**Des livres surprenants**

| | |
|---|---|
| Mercredi 27 avril | 10 h 30 |
| Dimanche 1er mai | 11 h |

*Remarque : le parent doit demeurer à la bibliothèque.*

## PROGRAMMATION ADULTE

### Vous êtes parent d'un enfant d'un an ou moins?

Offrez à votre enfant le plus beau des cadeaux : le goût des livres et de la lecture! Pour les tout-petits, la lecture est un moment magique habité par une voix rassurante qui raconte des histoires merveilleuses et ouvre la porte de l'imaginaire. Même avant de parler ou de lire, les bébés adorent tourner les pages, les toucher, les mordiller et s'émerveiller devant les images.

Offrez-lui un abonnement à sa bibliothèque municipale et recevez une trousse de bébé-lecteur contenant un livre *Toupie et Binou*, un *Magazine Enfants Québec* et d'autres belles surprises!

### *LA PAUSE DU MOIS...*

*Un dimanche par mois, venez rencontrer notre invité dans une ambiance décontractée.*

**Dimanche 8 mai**

***TDAH : LE BON CÔTÉ DE LA MÉDAILLE***

*Avec Emmanuel Lauzon, auteur et intervenant jeunesse*

*Pour souligner la Semaine québécoise des familles*

Le trouble déficitaire de l'attention (TDA) avec hyperactivité (TDAH) est le trouble neurocomportemental le plus répandu chez les enfants et touche 4 % de la population en général. Quelles en sont les causes? Quels en sont les symptômes, les comportements et troubles associés? Quelles sont les limites, mais surtout les **forces** des déficitaires de l'attention? Comment les valoriser, les exploiter?

Diagnostiqué lui-même TDAH à l'âge de 7 ans et aujourd'hui auteur et intervenant sociocommunautaire en maison jeunesse, Emmanuel Lauzon vous invite à dédramatiser le diagnostic en mettant l'accent sur les **symptômes positifs** potentiels présents chez les déficitaires de l'attention, lors de cette conférence ponctuée de tranches de vie.

**Heure :** 13 h 30
**Coût :** 5 $ pour les membres
8 $ pour les non-membres

## CLINIQUES DE DÉPANNAGE
## LIVRE NUMÉRIQUE

**SUR RENDEZ-VOUS**

La bibliothèque vous offre une **collection de plus de 700 livres numériques** via sa ressource Pretnumerique.ca. Pour y accéder, rendez-vous sur le catalogue de la bibliothèque, puis cliquez sur la section « Ressources électroniques ». Vous avez besoin d'aide pour l'emprunt de livres numériques? Prenez rendez-vous avec notre bibliothécaire et nous vous donnerons un coup de main!

Apportez votre liseuse, votre ordinateur portable ou votre tablette.

**Coût :** gratuit / Activité réservée aux membres seulement.

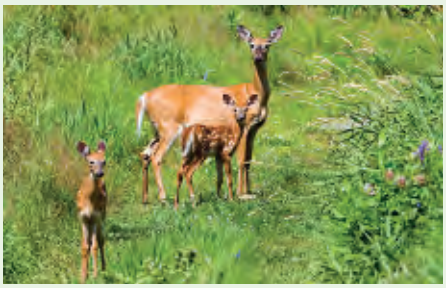
Contactez Véronique Marcotte au 450.698.3080.

## BIBLIO-AIDANTS

La Bibliothèque municipale de Châteauguay est fière de participer au programme national Biblio-Aidants lancé le 22 février dernier.

Ce programme consiste en une série de 15 cahiers thématiques qui renseignent les proches aidants sur les maladies et les sujets auxquels ils sont confrontés. Chaque cahier présente une liste d'organismes, une sélection de sites web pertinents ainsi que des suggestions de lecture et de films. Pour consulter ces cahiers thématiques et les autres documents qui répondront à vos besoins, venez faire un tour à la bibliothèque ou visitez l'adresse suivante : **biblioaidants.ca**

# Un printemps radieux sur l'île Saint-Bernard!



©© Dominic Gendron

## Refuge faunique Marguerite-D'Youville – île Saint-Bernard

En mai, les oiseaux sont en pleine période migratoire et le site devient une halte très convoitée en raison de sa diversité d'habitats et de la nourriture abondante qu'on y trouve. La flore est en pleine transformation et les arbres encore dégarnis permettent d'apercevoir les animaux dans leur quotidien!

## Café de l'île

**Tous les jours de 9 h à 17 h**

Afin d'offrir un service plus complet aux centaines de randonneurs qui profitent du mois de mai pour admirer la faune ailée en transit sur l'île, les portes du Café de l'île ouvriront à **7 h tous les jours, du 30 avril au 29 mai** inclusivement.

Des déjeuners sont au menu, au grand bonheur des lève-tôt!

## BBQ en plein air

**PAVILLON DE L'ÎLE**
**Samedi 21 mai de 11 h à 16 h**

Sur la terrasse ensoleillée du Pavillon de l'île, ce rendez-vous estival propose divers produits fraîchement cuits sur le grill, de la sangria maison et d'autres surprises! Pourquoi ne pas jumeler cet événement à une balade en ponton sur la rivière Châteauguay ou une randonnée au refuge faunique Marguerite-D'Youville?

## Les Journées de la nature

**PAVILLON DE L'ÎLE**
**Dimanche 22 mai de 9 h à 17 h**

Héritage Saint-Bernard vous convie à une journée de sensibilisation et d'éducation sur l'importance du jardinage écologique. Des spécialistes du jardinage seront sur place pour répondre à vos questions. Vous pourrez entre autres apprendre à réaliser un jardin à papillons, obtenir des trucs et conseils pour le potager, découvrir ce qu'est le compagnonnage et plus encore!

L'activité a lieu beau temps, mauvais temps. Aucune réservation requise.

## Ateliers photo nature

**PAVILLON DE L'ÎLE**

Pour vous initier à la photo nature, parfaire vos habiletés ou développer de nouvelles techniques en compagnie d'un photographe professionnel passionné!

**ATELIER FAIBLE LUMIÈRE**

**Dimanche 22 mai de 14 h à 20 h**
80 $ + taxes par personne

**INITIATION JEUNESSE**

**Dimanche 29 mai et 5 juin de 9 h à 17 h**
150 $ + taxes par personne
(pour les jeunes de 12 à 17 ans)

## Croisière découvertes Châteauguay-Beauharnois

**Vendredi 3 juin**

Accompagnés par des personnages colorés à bord d'une charmante embarcation, les participants aux Croisières découvertes quitteront Châteauguay vers Beauharnois, où ils assisteront à une pièce de théâtre et prendront part à un repas en bonne compagnie! Ils pourront en plus admirer autrement les attraits de la région : la rivière Châteauguay, le lac Saint-Louis, les Îles-de-la-Paix, la centrale hydroélectrique et le canal de Beauharnois.

© Gilles Tanguay

© François Dupont

**Refuge faunique Marguerite-D'Youville**
**PAVILLON DE L'ÎLE**
480, boul. D'Youville, île Saint-Bernard

**Centre écologique Fernand-Seguin**
Accès derrière le Centre multisport
255, boul. Brisebois

**450.698.3133 — www.ilestbernard.com**

**Club FADOQ Saint-Jean-Baptiste-Marie-Vianney • À compter du 1er mai** • Pour le renouvellement de votre carte FADOQ, communiquez avec Jacinthe Benoit au 450.699.4362 ou suivez les indications sur votre lettre de renouvellement.

**Centre communautaire de Châteauguay** • Il y aura une *vente à 4 $* le **jeudi 5 mai de 9 h à 20 h**. Nous sommes en pénurie des objets suivants : vaisselle, jouets, petits appareils électriques, bibelots et surtout meubles et électroménagers. • Les vêtements d'été sont maintenant disponibles en boutique de même que les articles de sport d'été. • En tout temps, vous pouvez apporter vos dons au 3, rue Principale ou dans nos 7 points de chute à travers la municipalité. • Nous remercions chaleureusement les gens pour leurs dons offerts au centre, car nos usagers en ont grandement besoin.

**Club FADOQ Saint-Joachim de Châteauguay • Samedi 6 mai, 19 h** • *Soirée de danse* (ligne et sociale) • Musique et danse : Natacha Lehoux • Léger goûter en soirée • 10 $ membre / 12 $ invité • Info : Renald Sasseville, 450.691.2488 / clubfadoqstjoachim.com

**Re-Nou-Vie**
**De Discussions en apprentissages**
Toutes les femmes sont invitées à participer à des groupes de discussion et à des apprentissages sur des sujets triés sur le volet expressément pour les femmes. • **10 et 11 mai :** *Je suis féministe et je l'ignore* • Une discussion pour démystifier les préjugés. • **17 et 18 mai :** *Vivre ensemble* • Tout autour de nous vivent des femmes de différentes cultures, de différentes origines. Que pouvons-nous faire pour mieux vivre ensemble? • **26 mai :** *Amour et argent* • Est-ce que l'amour fait bon ménage avec l'argent? Devons-nous protéger notre patrimoine personnel? Quels sont nos droits lorsque l'amour n'est plus et que l'argent semble être un éternel conflit?
Gratuit • 71, rue Principale (porte arrière) • INFO : Élise Somon, 450.692.9805 poste 224 • e.solomon.renouvie@videotron.ca / renouvie.com

**Club le Rendez-Vous de Châteauguay • Samedi 14 mai** • *Souper-danse* • Sous la direction musicale de Raymond Gauvin • Billets 25 $ membres et 30 $ non-membres • Danse seulement après 20 h : 5 $ membres et 8 $ non-membres • Information : Chantal Dubé au 450.691.9795 ou notre site web au clubrendez-vouschateauguay.org

**Club le Rendez-Vous de Châteauguay • Jeudi 19 mai, 20 h** • *Assemblée générale* • Convocation des membres à l'assemblée générale du club • 319, rue Brault • INFO : 450.692.2190 ou notre site web au clubrendez-vouschateauguay.org

**Club FADOQ Saint-Joachim de Châteauguay • Samedi 21 mai, 18 h** • *Souper dansant – Clôture des activités* • Musique et danse avec Natacha Lehoux • Au menu : rôti de boeuf • Coût : 25 $ membre / 30 $ invité • Info : Ginette Longtin, 450.692.9608 • clubstjoachim@videotron.ca / clubfadoqstjoachim.com

L'**Association des Arts visuels du Grand Châteauguay** présente une démonstration : *Encre et acrylique* donnée par l'artiste Jocelyne Langlois, le **jeudi 26 mai à 19 h** au Centre d'hébergement Champlain (210, boul. Salaberry Sud) • 10 $
INFO : coucounic@videotron.ca ou 450.692.9940

**Avis de changement de nom** • Depuis le 29 février, le Comité d'entraide populaire, situé au 18, boul. D'Anjou, a changé de nom pour le « **Centre d'éducation populaire du Grand Châteauguay** ». Reconnu par le ministère de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur, la mission de l'organisme demeure la même (alphabétisation et rattrapage scolaire pour adultes). Cette nouvelle désignation est en lien avec la réalité sociétale actuelle.

**Interested in setting up a reading project?** • Are you interested in a project to encourage reading in all age groups? • **Châteauguay Valley Literacy Council** has implemented events such as "Youth Reading to Youth" with local organizations for several years. If you are interested in organizing your own project or sharing your experience with us, please get in touch! • Châteauguay Valley Literacy Council at 450-698-0342 or CVLC.Chateauguay@gmail.com

La **FADOQ Saint-Jean-Baptiste-Marie-Vianney** organise un voyage à l'hôtel Chéribourg de Magog du **27 au 29 juin** • Information et réservation : Jovette Gagné ou Yves Hébert, 450.699.6901

**Programme d'appels automatisés et sécurisés PAIR** • Service d'appel quotidien bénévole qui vise à sécuriser les personnes vivant seules. Personnes desservies prioritairement : toutes personnes vivant seules. Pour inscription : 450.699.6289

**Bottin des ressources pour les personnes de 50 ans et plus du territoire du Grand Châteauguay – Nouvelle édition**
C'est avec honneur que le Centre d'action bénévole du Grand Châteauguay et les membres de la Table de concertation des ainés du Grand Châteauguay présentent le tout nouveau *Bottin des ressources pour les personnes de 50 ans et plus du territoire du Grand Châteauguay*. Procurez-vous un bottin gratuit dans nos locaux (10, rue Gilmour), dans les bibliothèques, hôtels de ville, résidences pour ainés, commerces locaux (épiceries, dépanneurs, pharmacies, banques, etc.) ou au CLSC du territoire du Grand Châteauguay : Châteauguay, Mercier, Léry, Sainte-Martine, Saint-Isidore et Saint-Urbain Premier. Une version électronique est disponible sur notre site web.
Pour information : 450.699.6289 ou www.cabchateauguay.org

**COURS DE TENNIS**
**Session Printemps à compter du 14 mai**
**Parc des Acadiens, rue Parkview**
**Petit tennis** : cours avec un parent (3-5 ans) • 40 $ (4 semaines)
**Mini-tennis** : 5-6 ans et 7-8 ans 60 $ (6 semaines)
**Débutants et intermédiaires** : 9-16 ans • 70 $ (6 semaines)
**Cours pour adultes** : début le **1er juin**
**Mercredi soir** – 55 $ (4 semaines)
Le coût inclut le prêt de la raquette et des balles. • Inscription : comptoir de services du Centre culturel Georges-P.-Vanier (15, boul. Maple)
Site web : www.tennisballedor.org
Courriel : tennisballedor@gmail.com
Tél.: 450.681.7252

**Le Chœur La Bohème présente Kaleidoscope**
**Vendredi 27 mai - 20 h / Samedi 28 mai - 20 h / Dimanche 29 mai - 14 h**
Centre culturel Georges-P.-Vanier - Salle Jean-Pierre-Houde
15, boul. Maple
Prix : Adulte 25$ - Enfant (12 ans et moins) 15$ / Billets : 514.883.1902

**Fête familiale**
**pour la Semaine des services de garde régis et subventionnés**
Bienvenue aux familles!
**Entrée gratuite!**
Spectacles, jeux gonflables, maquillage, mascottes, ballons, exposants et plus!
**Le dimanche 29 mai de 11 h à 15 h**
à l'Agora citoyenne
(75, boul. Maple, derrière le poste de police)
Stationnement par la rue Mercier
Site extérieur avec toit
**Beau temps, mauvais temps, on vous attend!**

## CAMP NAUTIQUE

**Camp dynamique axé sur les activités nautiques pour découvrir et profiter pleinement de la grandeur du lac Saint-Louis et de ses attraits.**

**Entre autres, initiation et formation sur…**

- Catamaran et dériveur
- Stand up paddle
- Kite surfing
- Planche à voile
- Kayak
- Sorties spéciales

**Date :** 27 juin au 11 août

**Horaire :** lundi au jeudi
de 9 h 30 à 16 h 30

**Coût :** 468 $ Résident /
609,70 $ Non-résident

## APPRENTI

**Développement des compétences en milieu nautique.**

Apprentissage par mentorat via les 4 postes suivants :

- Appariteur aux équipements
- Appariteur à la sécurité
- Formateur de voile
- Animateur de groupe

**Date :** 25 juin au 21 août

**Horaire :** Variable du lundi au dimanche entre 9 h et 20 h. Maximum de 3 jours par semaine de travail.

**Il est à noter que cela ne constitue** pas une promesse d'embauche pour les années à venir, mais une expérience enrichissante pour l'apprenti.

**Coût :** Gratuit et offert aux citoyens seulement. Inscription obligatoire.

## GROUPE

**Garderie et privé**

**Réservation : 450.698.3112**

**Location pour la journée**
Juin seulement (hors-saison)

**Coût :** 8,50 $ par personne, gratuit pour les accompagnateurs

**Location d'une heure**
Juillet et août (haute saison)

**Coût :** 8,50 $ par personne, gratuit pour les accompagnateurs

**Embarcations disponibles :**
kayak, stand up paddle, pédalo, canot

Un groupe est composé de 8 personnes ou plus.

Réservation une semaine à l'avance.

Un contrat doit être signé entre la Ville et le groupe.

## RAMPES DE MISE À L'EAU

**À partir du 21 mai de 7 h à 16 h**

**Samedi et dimanche et jours fériés (incluant le lundi 23 mai)**

Rue Higgins, rue Reid, Centre nautique

Le permis de conduire et le Passeport-loisir sont les seuls documents considérés comme preuves de résidence.

**Dimanche 8 mai**
**Course Au rythme de nos foulées**

Voir page 3

## Centre sportif Polydium

**Au service de la famille depuis 1984**

111, boul. Maple, Châteauguay
450.698.3120 / **www.polydium.ca**

### PISCINE

- Cours de natation enfants / adultes – **Session de mai à juillet**
- Bain libre pour adultes / famille
- Cours de formation
- Fêtes d'enfants
- Aquapoussette

### ÉQUIPE DE NATATION

**Inscription en tout temps**

- Sans compétition : Ad'eau
- École / Initiation
- Compétitif: Novice
- Développement
- Perf (AA)
- Élite (AAA+)

### AÉROBIE

**Inscription en tout temps**
**Session du 18 avril au 26 juin**

### CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

**Inscription tout au long de l'année (3, 6 et 12 mois)**

- Programme et accès aux bains libres inclus
- Programme diète et exercices
- Parents en forme
- Halte garderie

DIVISION SPORT ET PLEIN AIR 450.698.3100
sports.pleinair@ville.chateauguay.qc.ca
Centre culturel G.-P.-Vanier, 15, boulevard Maple
**Horaire page 15**

JOURNÉE NATIONALE DES PATRIOTES

# Les tuques bleues jouent franc jeu

***Un quiz élaboré et animé par l'écrivaine Anne-Marie Sicotte***

**LUNDI 23 MAI À 10 H 30 – 5 $**

*Pour célébrer la Journée nationale des patriotes, quoi de mieux qu'un jeu-questionnaire pour titiller le patriote en soi? La Maison LePailleur vous invite à un quiz amical où des spécialistes de l'histoire du Bas-Canada à l'époque des Rébellions croiseront le fer. Les membres de l'auditoire pourront eux aussi participer à la joute émaillée d'épineuses devinettes.*

*Des prix de participation seront offerts et le quiz sera complété d'un léger goûter, d'un vin d'honneur, de tirs protocolaires et du lancement du circuit MONTÉRÉGIE; PAYS PATRIOTES. Ne manquez pas cette chance d'honorer la grande solidarité des habitants de nos anciennes campagnes bas-canadiennes!*

***Réservez votre place au 450.698.3193.***

# EXPOSITION

## *Jeunes et patrimoine, une exposition internationale*

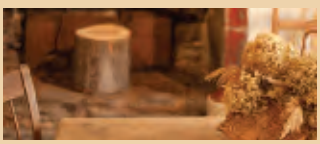
***Présentant des photos du Québec, de la Belgique et du Cambodge***

**DU 28 AVRIL AU 5 JUIN**

**Vernissage le dimanche 1er mai de midi à 17 h**

*Pour une troisième année, Action Patrimoine et la Maison LePailleur vous invitent à visiter l'exposition issue du concours « L'Expérience photographique internationale des monuments 2015 », représentant l'aboutissement d'un projet qui s'est déroulé simultanément au Québec, en Belgique et au Cambodge. Cette sélection d'une trentaine de photographies propose une vision actuelle et multiculturelle du patrimoine, à l'image des adultes de demain. Une belle occasion de voyager à peu de frais!*

*Pour plus de détails sur le projet, jetez un coup d'oeil à l'exposition virtuelle :* ***www.lepatrimoinecaflashe.ca***



SMGC MAISON Le Pailleur

La Maison LePailleur est située au 54, boulevard Salaberry Sud.
Pour info : 450.698.3193 et info@smgc.qc.ca
Société du Musée du Grand Châteauguay • www.smgc.qc.ca

## Galerie La Seigneurie

CENTRE CULTUREL G.-P.-VANIER
15, boulevard Maple
Information : **450.698.3100**

# EXPOSITION
# JOHANNE SENAY

## DU 6 AU 30 MAI

**VERNISSAGE : LE VENDREDI 6 MAI À 19 H**

### *À l'écoute de ses émotions*

La femme d'aujourd'hui vit un tumulte quotidien, un tourbillon duquel il est difficile de s'échapper. J'ai un jour rencontré cette femme dans mon miroir, fatiguée, épuisée. Je lui ai permis de se questionner, de prendre le temps de laisser émerger en elle ses vibrations et de la laisser vivre ses émotions.

Voilà ce que je vous propose! Il n'est pas question ici de portrait mais d'états d'âme.

Je vous amène à vous laisser emporter, à prendre le temps de rencontrer la personne qui vous est le plus cher : vous!

Les oeuvres que je vous présente sont le fruit d'une pause sur mes états d'âme. J'espère qu'elles sauront vous toucher.

– Johanne Senay

# Ciné-Club Châteauguay

Salle Jean-Pierre-Houde
Centre culturel Georges-P.-Vanier
15, boulevard Maple, Châteauguay
**Aucune place réservée**
Prix d'entrée : 6,50 $ / 5,50 $ avec Passeport-loisir

**LUNDI 2 MAI – 13 H 30 ET 19 H 30**
**TROIS SOUVENIRS DE MA JEUNESSE**
d'Arnaud Desplechin
Avec Quentin Dolmaire, Lou-Roy Lecollinet, Mathieu Amalric.
France. 2015. 120 min. (13+)

**LUNDI 9 MAI – 13 H 30 ET 19 H 30**
**UN + UNE**
de CLAUDE LELOUCH
Avec Jean Dujardin, Elsa Zylberstein et Christophe Lambert.
France. 2016. 115 min. (G)

**LUNDI 16 MAI – 13 H 30 ET 19 H 30**
**LA BELLE SAISON**
de CATHERINE CORSINI
Avec Cécile de France, Izïa Higelin et Noémie Lvovsky.
France. 2016. 105 min. (13+)

**OFFRE SPÉCIALE : LA SAISON SE PROLONGE…**
**Deux films pour le prix d'un !**

**LUNDI 23 MAI - PROGRAMME DOUBLE**

**13 H 30 ET 19 H 30**
**CHASSE-GALERIE – LA LÉGENDE**
de JEAN-PHILIPPE DUVAL
Avec Caroline Dhavernas, François Papineau, Vincent-Guillaume Otis, Francis Ducharme.
Canada (Québec). 2016. (G)

**15 H 30 ET 21 H 30**
**L'HERMINE**
de CHRISTIAN VINCENT
Avec Fabrice Luchini, Sidse Babett Knudsen et Eva Lallier.
France. 2016. 97 min. (G)

Avec la participation financière de la SODEC et de TÉLÉFILM CANADA.
La Ville de Châteauguay est membre du Réseau-Scène, de Rideau et du Réseau-Plus.

Membre du RÉSEAU PLUS de l'Association des cinémas parallèles du Québec

BILLETTERIE / INFORMATION : **450.698.3100**

## Horaire

Centre culturel G.-P.-Vanier, 15, boulevard Maple

**SECRÉTARIAT 450.698.3100**

| | |
|---|---|
| Lundi et mardi | 12 h à 20 h |
| Mercredi et jeudi | 12 h à 18 h |
| Vendredi et samedi | 12 h à 17 h |
| Dimanche | FERMÉ |

**PRENEZ NOTE QUE LE COMPTOIR DE SERVICES SERA FERMÉ LE LUNDI 23 MAI**

**DIVISION CULTURE ET PROJETS SPÉCIAUX 450.698.3100**
culture@ville.chateauguay.qc.ca

**/ CULTURECHATEAUGUAY**

## Les salles de spectacle

1 - **Salle du Pavillon de l'île, Île Saint-Bernard**
480, boulevard D'Youville

2 - **Salle Jean-Pierre-Houde, Centre culturel Georges-P.-Vanier**
15, boulevard Maple

3 - **Maison LePailleur**
Expositons et conférences
54, boulevard Salaberry Sud

**BILLETTERIE**
- Centre culturel Georges-P.-Vanier
- www.ville.chateauguay.qc.ca
- Si disponible, une heure avant le début d'une représentation.

Dimanche **1er mai** – 14 h

ACCÈS DANSE >

## GOLD

***Par Cas Public***

Salle du Pavillon de l'île

Vendredi **6 mai** – 20 h

THÉÂTRE ET CONTES >

## NAPOLÉON VOYAGE

***Par Jean-Philippe Lehoux***

Salle Jean-Pierre-Houde

---

## THÉÂTRE D'ÉTÉ

**LES VENDREDIS ET SAMEDIS À 20 H 30**

## DU 30 JUIN AU 27 AOÛT

**À L'EXCEPTION DU JEUDI 30 JUIN, DU MARDI 5 JUILLET ET DU JEUDI 25 AOÛT**

PAVILLON DE L'ÎLE, ÎLE SAINT-BERNARD
480, BOUL. D'YOUVILLE, CHÂTEAUGUAY

## UN WEEK-END D'ENFER

**FORFAIT DE GROUPE ET SOUPER-SPECTACLE DISPONIBLES**

**450.699.0999**
**www.theatre-ete.com**
**theatreetechateauguay**

*Un couple reçoit, pour le week-end, ses grands amis venus visiter leur nouvelle maison de campagne. Tout va bien jusqu'à ce que les langues se délient trop. On va de surprises en surprises.*

*La jalousie, l'envie, les mensonges prennent la place de l'amitié, de l'amour et de la vérité. Le week-end de rêve devient vite un week-end … d'enfer.*
*Une comédie mordante qui ne laissera personne indifférent.*

TEXTE ORIGINAL **NORM FOSTER** TRADUCTION **ROC LAFORTUNE**
MISE EN SCÈNE **ALAIN ZOUVI**
AVEC **JACQUES GIRARD, FRANCE PILOTTE, MICHEL LAPERRIÈRE** ET **DIANE LAVALLÉE**

---

**À surveiller!**

La programmation culturelle de la saison **ÉTÉ-AUTOMNE 2016** sera distribuée prochainement.

**Prévente des billets**
**SAMEDI 28 MAI**
Ouverture des portes à compter de 8 h

**Cyberbilletterie**
**DIMANCHE 29 MAI**
Disponible à compter de 9 h

Le formulaire de commande se trouve à la page 15 du dépliant Château Scènes.

facebook
Château Scènes

**INFO : 450.698.3100**

VENTE DE BILLETS :
**www.ville.chateauguay.qc.ca**

CHÂTEAU SCÈNES